

**MERCKSERONO DONATION FOR PATIENT
BENEFIT AGREEMENT**

**MERCKSERONO
ZMLUVA O DAROVANÍ V PROSPECH
PACIENTA**

EFFECTIVE DATE:

DATUM UCINNOSTI: _____

This Agreement for Donation for Patient Benefit ("Agreement") is effective as of the date set forth above ("Effective Date") Merck spol. s r. o., Dvořákovo nábr. 4, 81 0 06 Bratislava 16, Registration number: 31338101, Tax registration number : 2020333678, V AT 1D number : SK 2020333678, Commercial register: Okresný súd Bratislava I., Section : Sro, File No.: 3975/B, ("Merck Serono"), and

Táto zmluva o darovaní v prospech pacienta (ďalej len „zmluva“) je účinná dňom uvedeným vyššie (ďalej len „Dátum účinnosti“) medzi Merck spol. s r. o., Dvořákovo nábr. 4, 81 0 06 Bratislava 16, IČO: 31 338 101, DIČ: 2020333678, IČ DPH: SK 2020333678, Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Sro, Vložka číslo: 3975/B, (ďalej len „Merck Serono“), a

Name of Requesting Organization ("Requestor"):
Comenius University - Faculty of Medicine in Bratislava Street:

Názov žiadajúcej organizácie („žiadate“):
Univerzita Komenského v Bratislave, Lekárska fakulta Ulica:

24 City, State, Post Code:

**Špitálska
Bratislava, 813**

Mesto, okres,
PSČ:

Špitálska 24

72 Country:

Slovak

Krajina:

Bratislava, 813 72

republic Registration number:

003978650

IČO:

Slovenská

1 Tax registration number:

202084533

DIČ:

003978650

2 VAT 1D number:

**SK202084533
2**

IČ DPH:

2020845332

Commercial register:

Verejnoprávna inštitúcia zriadená zákonom č. Z. z. o vysokých školách ako verejná vysoká škola;

Obchodný register:

Verejnoprávna inštitúcia zriadená zákonom č. 131/2020 Z. z. o vysokých školách ako verejná vysoká škola;

Telephone Number:

**+421 2 593 57
111**

Telefónne číslo:

**+421 2 593 57
111**

Fax:

E-mail:

dekan.sekretariatfmed.

uniba.sk Bank account details (IBAN):

SK2181800000 0070 0013 5265

SWIFT:

SPSRSKB

Fax:

E-mail:

dekan.sekretariatfmed.

uniba.sk Číslo účtu v banke (IBAN):

SK2181800000 0070 0013 5265

SWIFT:

SPSRSKBA

A Merck Serono Contact Person:

**MUDr. Renáta
Bošternáková**

Merck Serono Order Number:

Kontaktná osoba spoločnosti Merck Serono

**MUDr. Renáta
Bošternáková**

Číslo objednávky spoločnosti Merck Serono:

1.

Together referred to as the "Parties", and individually referred to as a "Party".

Spoločne ďalej len „strany“ a jednotlivo uvedené ako „strana“.

1 Background and Subject of the 1. Agreement

Odôvodnenie a predmet zmluvy

1.1 Requestor has submitted an application to receive a Donation for Patient Benefit from Merck Serono (attached hereto in Exhibit A) (the "Donation for Patient Benefit Request Form"). Merck Serono has approved Requestor's application for the Donation for Patient Benefit under the terms and conditions set forth in this Agreement.

1.1 Žiadateľ podal žiadosť o udelenie daru v prospech pacienta od spoločnosti Merck Serono (v prílohe tohto dokumentu ako Príloha A) („Žiadanka o dar v prospech pacienta“). Spoločnosť Merck Serono schválila žiadosť žiadateľa o dar v prospech pacienta na základe podmienok stanovených v tejto zmluve.

1.2 Subject of this Agreement is the financial donation in the amount of 7.000 € provided by Merck Serono to the Requestor, which will be transferred to Requestor's bank account specified in this Agreement until 31.12.2017.

1.2 Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie finančného daru vo výške 7.000 € zo strany Merck Serono v prospech žiadateľa, ktorý bude poskytnutý formou bankového prevodu na účet Žiadateľa uvedený v tejto zmluve, a to v lehote do 31.12.2017.

2. Definitions

2. Definície

2.1 Applicable Laws. The laws, rules, regulations and ordinances governing the activity contemplated by this Agreement.

2.1 Platné právne predpisy. Zákony, pravidlá, predpisy a nariadenia, ktorými sa riadi činnosť podľa tejto zmluvy.

2.2 Donation for Patient Benefit. The provision of financial or other support in the form of money, services, goods, or other items of value to institutions, organizations, or associations that are composed of Healthcare Professionals and/or that provide healthcare services or conduct research that is intended to benefit patients rather than the institutions, organizations, or associations that directly receive the financial or other support, and without agreement or intent to receive a tangible return or something of value in exchange for the financial or other support.

2.2 Dar v prospech pacienta. Poskytnutie finančnej alebo inej podpory vo forme peňazí, služieb, tovaru alebo iných cenností pre inštitúcie, organizácie alebo združenia, ktoré sa skladajú z lekárov a zdravotníckych pracovníkov a/alebo ktoré poskytujú zdravotnícke služby alebo vedú výskum zameraný v prospech pacientov a nie pre inštitúcie, organizácie alebo združenia, ktoré priamo prijímajú finančnú alebo inú podporu, a bez zmluvy alebo úmyslu získať niečo hmotné alebo niečo hodnotné výmenou za finančnú alebo inú podporu.

2.3 Healthcare Professional. Any trained professional who is licensed to, or any other person who in the course of his/her professional activities may, prescribe, recommend, purchase, dispense, supply, or administer Pharmaceutical Products or provide healthcare services and his/her office staff, and any payor for Pharmaceutical Products, including any national and local reimbursement authority, healthcare professionals in accordance with Act no. 578/2004 Coll.,

2.3 Poskytovateľ zdravotnej starostlivosti. Akýkoľvek pracovník, ktorý má oprávnenie, alebo akákoľvek osoba, ktorá počas svojich pracovných aktivít môže, predpisuje, odporúča, nakupuje, dávkuje, dodáva alebo inak podáva farmaceutické produkty alebo poskytuje zdravotnícke služby a pracovníci jeho ordinácie, a akýkoľvek platiteľ za farmaceutické produkty, vrátane akéhokoľvek národného alebo miestneho refundačného orgánu, zdravotníckí -pracovníci podľa zákona Č. 578/2004 Z.z.... ••,

2.4 Pharmaceutical Product. Any Merck Serono drug/medicinal product, biological product,

2.4 Farmaceutický produkt. Akýkoľvek liek/lekársky produkt, biologický produkt alebo

2.

or medical device (irrespective of patent status and/or whether it is branded or not), whether used alone or in combination, that is intended to be used on the prescription of, or under the supervision of, a Healthcare Professional, and which is intended for use in the diagnosis, treatment, or prevention of disease in humans, or to affect the structure or any function of the human body.

zdravotnícka pomôcka (bez ohľadu na patentový stav a/alebo na to, či je značkový alebo nie), či už používaný samostatne alebo v kombinácii, ktorý je určený na používanie na predpis poskytovateľa zdravotnej starostlivosti alebo pod jeho dohľadom, a ktorý je určený na používanie v diagnostike, liečbe alebo prevencii choroby u ľudí, alebo na ovplyvnenie štruktúry alebo akejkoľvek funkcie ľudského tela.

3 Representation s, Obligations

Warranties, and 3.

Prehlásenia, záruky, a povinnosti

Requestor hereby represents, warrants, and že:

Žiadateľ prehlasuje, zaručuje a zaväzuje sa,

covenants as follows:

(i) It has the full power and right to enter into this Agreement.

(i) je spôsobilý a oprávnený uzavrieť túto zmluvu.

(ii) It has complied with all Applicable Laws in its application for a Donation for Patient Benefit from Merck Serono and will comply with all Applicable Laws in undertaking activities in connection with any Donation for Patient Benefit from Merck Serono under this Agreement;

(ii) V žiadosti o dar v prospech pacienta od spoločnosti Merck Serono dodržiava všetky platné právne predpisy a podľa tejto zmluvy dodrží všetky platné právne predpisy pri vykonávaní činnosti spojenej s príspevkom pre pacienta od spoločnosti Merck Serono;

(iii) It is not any of the following: (a) an individual, including an individual Healthcare Professional, (b) a religious organization seeking the Donation for Patient Benefit for sectarian religious purposes, or (c) an academic institution's alumni association;

(iii) Nie je: (a) fyzická osoba, vrátane samostatného poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, (b) náboženská organizácia žiadajúca dar v prospech pacienta pre sektárske náboženské účely, alebo (c) asociácia absolventov akademickej inštitúcie;

(iv) It does not discriminate by age, race, sex, religion, sexual orientation, or disability;

(iv) Nediskriminuje na základe veku, rasy, pohlavia, náboženstva, sexuálnej orientácie alebo zdravotného postihnutia;

(v) It shall: (1) use the Donation for Patient Benefit only for the purposes specified under this Agreement, as described in detail in the Donation for Patient Benefit Request Form, (2) never use the Donation for Patient Benefit for the personal use or benefit of its employees and/or their family members, and (3) return the Donation for Patient Benefit to Merck Serono if it is not used for the intended purposes;

(v) (1) použije dar v prospech pacienta výhradne na účely uvedené v tejto zmluve podľa podrobného opisu v žiadanke o dar v prospech pacienta, (2) nikdy nepoužije dar v prospech pacienta pre osobnú potrebu alebo v prospech svojich zamestnancov a/alebo rodinných príslušníkov a (3) spoločnosti Merck Serono vráti dar v prospech pacienta, ak ho nevyužíva pre plánované účely;

(vi) The Donation for Patient Benefit is intended to benefit patients rather than the institutions, organizations, or

(vi) Dar v prospech pacienta je určený pre pacientov a nie inštitúcie, organizácie alebo združenia, ktoré dostávajú priamu podporu.

- associations that directly receive the support. The Donation for Patient Benefit is requested solely for the purpose of supporting healthcare or scientific research;
- O dar v prospech pacienta sa žiada len za účelom podpory zdravotnej starostlivosti alebo vedeckého výskumu;
- (vii) It shall clearly and prominently acknowledge such Donation for Patient Benefit in any publication, material, or activity resulting from the support;
- (vii) jasne a zreteľne priznať dar v prospech pacienta v akejkoľvek publikácii, materiáloch alebo činnosti, ktorá z podpory vyplýva;
- (viii) It shall maintain records during the term of this Agreement and for one (1) year following expiration or termination of this Agreement relating to funds received as a result of the Donation for Patient Benefit and related expenditures and uses. Merck Serono or any of Merck Serono's affiliates shall have the right, upon reasonable notice, to examine such records;
- (viii) Po dobu trvania i tejto zmluvy a jeden (1) rok po ukončení tejto zmluvy je povinný uchovávať záznamy týkajúce sa finančných prostriedkov prijatých v rámci príspevku pre pacienta a súvisiacich výdavkov a ich použitia. Spoločnosť Merck Serono alebo ktorákoľvek pobočka spoločnosti Merck Serono má po oznámení právo tieto záznamy skontrolovať;
- (ix) It shall promptly deliver to Merck Serono any additional information reasonably requested to support Requestor's application for a Donation for Patient Benefit, including, without limitation, any conference or other program or exhibit materials;
- (ix) bezodkladne spoločnosti Merck Serono doručí akékoľvek ďalšie informácie, ktoré sú primerane požadované ako podklady k žiadosti žiadateľa o dar v prospech pacienta, vrátane, bez obmedzenia, akýchkoľvek materiálov z konferencií alebo iných programov alebo prezentácií;
- (x) This Donation for Patient Benefit is not being received as a reward or in exchange for recommending, prescribing, dispensing, purchasing, supplying, selling, administering, referring, arranging for, or ordering Pharmaceutical Products, or to induce Requestor recommending, prescribing, dispensing, purchasing, supplying, selling, administering, referring, arranging for, or ordering Pharmaceutical Products in the future; and
- (x) Tento dar v prospech pacienta nebude prijatý ako odmena alebo výmenou za odporúčanie, predpisovanie, vydávanie, nákup, zásobovanie, predaj, podávanie, odkazovanie, poskytovanie, zabezpečovanie alebo objednávanie farmaceutických výrobkov, alebo za podnecovanie zo strany žiadateľa k odporúčaniam farmaceutických produktov, ich predpisovaniu, vydávaniu, nákupu, zásobovaniu, predaju, podávaniu, odkazovaniu, zabezpečovaniu alebo objednávaniu v budúcnosti.
- (xi) Requestor shall make no payment nor transfer anything of value, directly or indirectly, to any official or other person to influence any decision to obtain or retain business or gain an advantage in the conduct of business, or to induce such official or other person to perform a function in violation of any Applicable Laws.
- (xi) neuskutoční priamo alebo nepriamo žiadnu platbu alebo hodnotový prevod v prospech akéhokoľvek úradníka alebo inej osoby, ktoré by ovplyvnili akékoľvek rozhodnutie o získaní prípadne udržaní obchodu alebo ktorými by získal výhodu vo výkone činnosti, alebo ktoré by úradník alebo inú osobu podnietili, aby uskutočnil krok v rozpore s platnými právnymi predpismi.

3.

4. Confidentiality.

4.1 Confidential Information. Requestor shall hold in confidence all information in written, oral, visual or other form disclosed by or on behalf of Merck Serono ("Confidential Information"). The confidentiality does not apply for the information which:

(i) is or becomes generally available to the public other than as a result of disclosure by Requestor;

(ii) is already known by or in the possession of Requestor at the time of disclosure by or on behalf of Merck Serono;

(iii) is independently developed by Requestor without use of or reference to the Confidential Information; or

(iv) is obtained by Requestor from a third party that has not breached any obligations of confidentiality.

4.2 Use. Requestor shall use the Confidential Information only for the purpose of performing Requestor's obligations under this Agreement. Requestor is obliged to ensure that his employees and/or subcontractors, with who he will cooperate in the provision of Services in accordance with this Agreement, will abide by the non-disclosure clause.

5. Data Protection

5.1. Data Transfer: Requestor acknowledges and provides informed consent that the information contained in this Agreement (Requestor information, contact information,) is data that will be transferred to Merck KGaA with seat at Darmstadt (Germany) Commercial Register: AG Darmstadt HRB 6164 and stored and processed electronically there. This electronic system supports the proposal, approval, review, assessment, and record retention of this Donation for Patient Benefit. Based on this agreement Merck KGaA and its affiliates will utilize the data stored in this system in order to identify other interactions between Merck KGaA, its affiliates and Requestor, and to undertake monitoring activities, including identifying and comparing payments and transfers of value between Merck KGaA, its affiliates and Requestor, Except as

4. Dôvernost' informácií

4.1 Dôverné informácie. Žiadateľ je povinný uchovať v tajnosti všetky informácie v písomnej, ústnej, vizuálnej alebo inej forme, poskytnuté Merck Serono alebo v mene Merck Serono (dôverné informácie), pričom povinnosť mlčanlivosti sa nevzťahuje na informácie, ktoré:

(i) sú alebo sa stanú všeobecne dostupné verejnosti inak než dôsledkom zverejnenia zo strany žiadateľa;

(ii) už sú žiadateľovi známe príp. ich nevlastní v čase ich sprístupnenia a zo strany Merck Serono alebo v mene Merck Serono;

(iii) žiadateľovi nezávisle vyvinul bez použitia alebo odkazu na dôverné informácie, alebo

(iv) ich žiadateľ získal od tretej strany, ktorá neporušila žiadnu povinnosť mlčanlivosti.

4.2 Použitie. Žiadateľ je oprávnený používať dôvernú informáciu iba na účely plnenia povinností žiadateľa podľa tejto zmluvy. Žiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť dodržiavanie mlčanlivosti podľa tejto zmluvy jeho zamestnancami a/alebo subdodávateľmi s ktorými bude spolupracovať v súvislosti s plnením tejto zmluvy.

5. Ochrana údajov

5.1. Prenos údajov. Žiadateľ potvrdzuje a poskytuje informovaný súhlas, že informácie obsiahnuté v tejto zmluve (informácie žiadateľa, kontaktné informácie,) sú údaje, ktoré budú presunuté spoločnosti Merck KGaA, so sídlom Darmstadt (Nemecko), Obchodný register: AG Darmstadt HRB 6164, kde budú uložené a spracované v elektronickej podobe. Tento elektronický systém podporuje návrh, schválenie, preskúmanie, hodnotenie a uchovanie záznamov tohto príspevku pre pacienta. Na základe tejto zmluvy bude spoločnosť Merck KGaA a jej dcérske spoločnosti používať uložené údaje v tomto systéme s cieľom identifikovať ďalšie styky medzi spoločnosťou Merck KGaA, jej dcérskymi spoločnosťami a žiadateľom a zároveň budú sledovať činnosti vrátane identifikácie a porovnávanie platieb a hodnotových prevodov

4.

otherwise set forth in this Agreement, this data will not be shared with other persons outside of the control of the Merck group.

5.2 Affiliates Transfer. Requestor acknowledges and provides informed consent that all the data processed and stored in connection with this Agreement, including the data as set forth in 5.1, will be made accessible to other Merck KGaA affiliates for similar compliance activities as set forth in 5.1. This includes affiliates in other countries outside EU Data Privacy Directive (e.g. Mexico, Singapore, India, etc.), as well as external third parties acting on behalf of Merck KGaA or its affiliates.

5.3 Use and Retention of Data. All these activities in sections 5.1 and 5.2 serve solely for the purpose of compliance with Applicable Laws. The data will be deleted automatically after ten (10) years, provided longer retention is not required by Applicable Laws or by a court.

5.4 Payments Disclosure. Requestor acknowledges and provides informed consent that Merck KGaA and its affiliates may publicly disclose payments and transfers of value to Healthcare Professionals and their related entities if required by law or applicable codes of practice. Requestor consents to the public disclosure by Merck KGaA and/or its affiliates of information concerning any payments or transfers of value made, directly or indirectly, to Requestor under this Agreement. Disclosure may consist of aggregate payments, dates, and purposes (without disclosing names of individuals) or specific payments, dates, purposes, and names of individuals.

6. Assignment

The rights and obligations of Requestor under this Agreement are personal to Requestor and may not be assigned or subcontracted to others without Merck Serono's written consent. Merck Serono may assign this Agreement in whole or in part without Requestor's consent.

spoločnosťami a žiadateľom. Ak nie je inak stanovené v tejto zmluve, tieto údaje nebudú zdieľané s inými osobami, ktoré nepatria do skupiny Merck.

5.2 Prenos dcérskym spoločnostiam. Žiadateľ potvrdzuje a poskytuje informovaný súhlas, že všetky spracované a uložené údaje súvisiace s touto zmluvou, vrátane údajov uvedených v bode 5.1, budú sprístupnené iným dcérskym spoločnostiam spoločnosti Merck KGaA pre podobné činnosti súvisiace s dodržiavaním podmienok a zhody ako je uvedené v bode 5.1. Medzi tieto dcérske spoločnosti patria pobočky v ostatných krajinách, ktoré nespádajú pod Smernicu EÚ o ochrane jednotlivcov pri spracúvaní osobných údajoch (najmä Mexico, Singapore, India, atď.), ako aj externé tretie strany konajúce v mene spoločnosti Merck KGaA alebo jej dcérskych spoločností.

5.3 Použitie a retencia údajov. Všetky činnosti v bodoch 5.1 a 5.2 slúžia výhradne pre účely dodržania platných právnych predpisov. Údaje budú automaticky vymazané po desiatich (10) rokoch, pokiaľ si dlhšiu retenciu nevyžaduje zákon alebo ak tak ustanoví súd.

5.4 Zverejnenie platieb. Žiadateľ potvrdzuje a poskytuje informovaný súhlas, že spoločnosť Merck KGaA a jej pridružené spoločnosti môžu zverejňovať platby a hodnotové prevody zdravotníckym pracovníkom a ich prepojeným subjektom, ak to vyžaduje zákon alebo platné zbierky zákonov. Žiadateľ súhlasí so zverejňovaním informácií zo strany spoločnosti Merck KGaA a/alebo jej pridružených spoločností, ktoré sa týkajú akejkoľvek platby alebo hodnotového prevodu, ktoré žiadateľovi vznikli priamo alebo nepriamo na základe tejto zmluvy. Zverejnenie môže zahŕňať celkové platby, dátumy a účely (bez uvedenia mien osôb) alebo osobitné platby, termíny a účely, a mená jednotlivcov.

6. Prevod práv

Práva a povinnosti žiadateľa na základe tejto zmluvy platia osobne pre žiadateľa a nemožno ich previesť alebo zadať iným osobám alebo dodávateľom bez písomného súhlasu spoločnosti Merck Serono. Spoločnosť Merck Serono môže túto zmluvu úplne alebo sčasti postúpiť bez súhlasu žiadateľa.

5.

7. Notices

Notices hereunder must be in writing and given to the other Party by in-hand delivery; by electronic mail; by facsimile; by first-class mail, postage prepaid; or by air courier to the mailing address set forth above or to such other address as either Party may designate. Notice shall be considered received, in case of in-hand delivery, registered mail or courier service delivery also if the party to the Agreement refuses to take the mail or if the mail is returned back as impossible to deliver.

8 Severability

If any provision of this Agreement is held to be invalid, void, or unenforceable, such provision shall be deemed to be restated to reflect as nearly as possible the original intentions of the Parties in accordance with Applicable Laws, and the remaining provisions of this Agreement shall remain in full force and effect.

9. Term

9.1 Term. This Agreement commences on the Effective Date. Company may terminate this Agreement upon notice at any time, notice period shall be two (2) days. Requestor may terminate this Agreement at any time upon thirty (30) days prior notice provided. Notice period shall start to run on the day following the delivery of notice to the party.

9.2 Survival. Expiry or termination of this Agreement shall not relieve either Party of any

liability or obligation accrued prior to the expiry or termination date. In addition to specific provisions of the Agreement, the Parties agree that certain provisions shall survive pursuant to their own terms, including but not limited to, the provisions of the Agreement relating to the protection of confidential information, intellectual property, records, data protection, notices, severability, and miscellaneous. The provisions of the Agreement shall survive termination of this Agreement. Zmluvná kontinuita. Zánik alebo ukončenie Zmluvy nezbavuje žiadnu stranu akejkoľvek zodpovednosti alebo povinnosti, ktoré vznikli v období pred dátumom zániku alebo ukončenia. Okrem toho, strany sa dohodli, že niektoré ustanovenia zmluvy budú pretrvať podľa svojich podmienok, vrátane, ale nie obmedzené na, ustanovenia týkajúce sa ochrany informácií, ochrany údajov, zmluvná kontinuita, a rôzne iné ustanovenia zmluvy.

10 Miscellaneous

This Agreement, including the Donation for Patient Benefit Request Form filed by Requestor, which is hereby incorporated by reference, is the entire agreement between the Parties relating to the subject matter hereof and supersedes all prior agreements between the Parties relating to the subject matter hereof. No agreement modifying or

7. Výpoveď

Výpoveď na základe tejto zmluvy musí byť v písomnej forme odovzdané druhej strane osobným doručením, elektronickou poštou, faxom, prvou triedou s uhradeným poštovým alebo leteckou kuriérskou službou na poštovú adresu uvedenú vyššie príp. na akúkoľvek inú adresu, ktorú si strany určia. Výpoveď sa považuje za doručeníu, v prípade osobného doručenia, doporučené poštou alebo doručenia kuriérskou službou, ak zmluvná strana odmietne zásielku prevziať alebo sa zásielka vráti ako nedoručiteľná.

8. Klausula o oddeliteľnosti

Ak je niektoré ustanovenie tejto zmluvy považované za neplatné, zmätočné alebo nevymáhateľné, takéto ustanovenie je potrebné prepracovať tak, aby čo najlepšie odrážalo pôvodný zámer zmluvných strán v súlade s platnými právnymi predpismi, pričom zostávajúce ustanovenia tejto zmluvy ostávajú v plnej platnosti a účinnosti.

9. Platnosť zmluvy

9.1 Platnosť zmluvy. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dátumom účinnosti. Merck Serono môže túto zmluvu ukončiť výpoveďou, a to kedykoľvek, pričom výpovedná doba je dva (2) dni. Žiadateľ môže túto zmluvu ukončiť kedykoľvek, s výpovednou dobou tridsať (30) dní. Výpovedná doba začína plynúť odo dňa nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

10 Iné

Táto zmluva, vrátane žiadanky o dar v prospech pacienta, ktorý vyplnil žiadateľ a ktorá je súčasťou tejto zmluvy, predstavuje úplnú zmluvu medzi zmluvnými stranami týkajúcu sa predmetu tejto zmluvy a nahrádza všetky predchádzajúce zmluvy a dohody medzi stranami týkajúce sa predmetu tejto zmluvy. Žiadna zmluva, ktorá upravuje alebo upúšťa od

8.

waiving any provision of this Agreement shall be binding unless made in a writing that references this Agreement and is signed by the Parties. This Agreement and all claims related hereto shall be governed by the laws applicable in the territory of the Slovak Republic, and in case of dispute, the Parties shall observe jurisdiction of the courts of the Slovak Republic. The wording of this Agreement is in English and Slovak. The Slovak version of the Agreement shall always prevail. The Agreement is drawn up in two originals, one for each party.

11. The contracting parties declare that they have carefully read the Agreement, that they have entered into it without duress nor under apparently disadvantageous conditions, that the representatives of contracting parties have legal capacity, and that the content hereof is clear and comprehensible to them.

MERCKSERONO

By: Merck spol. s r.o.

Signature: _____

Printed Name: **MUDr. Renáta B**

Title: **Medical Director**

akéhokoľvek ustanovenia tejto zmluvy nebude záväzná, pokiaľ nie je podaná v písomnej forme, ktorá odkazuje na túto zmluvu a pokiaľ nie je podpísaná oboma stranami. Táto zmluva a všetky nároky s ňou spojené sa riadia zákonmi platnými na území Slovenskej republiky, pričom v prípade sporu zakladajú zmluvné strany právomoc súdov Slovenskej republiky. Znenie tejto zmluvy je vyhotovená v anglickom s slovenskom jazyku, pričom slovenské znenie zmluvy má vždy prednosť. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch po jednom pre každú zmluvnú stranu.

11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu pozorne prečítali, neuzavreli ju v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, že zástupcovia zmluvných strán sú plne spôsobilí na právne úkony a že je im jej obsah jasný a zrozumiteľný.

MERCKSERONO

V mene: Merck spol. s r.o.

Podpis: _____

Meno tlačným písmom: **MUDr. Renáta**

Bošternáková

Funkcia: **Medical Director**

Printed Name: **PharmDr. Leonard Stojka**

Title: **Managing Director**

Meno tlačným písmom: **PharmDr. Leonard Sojka**

Funkcia: **Managing Director**

REQUESTOR

By: _____

Signature: _____

Printed Name: **prof. MUDr. Juraj Šteňo, DrSc.**

Title:

ŽIADATEĽ

V mene:

podpis

Meno tlačným písmom: **prof. MUJ)r. Juraj Šteňo,**

DrSc.

Funkcia: